



**Дом здравља Суботица**  
**Dom zdravlja Subotica**  
**Szabadkai Egészségház**

**adresa:** Petefi Šandora 7, 24000 Subotica  
Odsek za javne nabavke  
**telefon:** +381 24 645-513  
**fax:** +381 24 645-515  
**e-mail:** dzsunabavkaopreme@gmail.com  
**PIB:** 105303985  
**matični broj:** 08881294  
**račun:** 840-766667-94 kod Uprave za trezor

Датум: 17.09.2018.  
Број: **01-4278/10-18-7**  
Суботица

На основу члана 63. став 2 и 3. Закона о јавним набавкама (Сл. Гласник РС 124/12, 14/15 и 68/15) Комисија за јавне набавке у предмету ЈН ОП 10/18 - санитарски медицински материјал 2, на захтев заинтересованог лица упућеног мејлом 14.09.2018. године за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде или указивањем наручиоцу на евентуално уочене недостатке и неправилности у конкурсној документацији, у законском року, на свом сајту и Порталу јавних набавки објављује

### **ПИТАЊА ЗАИНТЕРЕСОВАНОГ ЛИЦА И ОДГОВОРИ НАРУЧИОЦА**

#### **Питање заинтересованог лица бр.1:**

На страни 5 конкурсне документације навели сте:

„Понуда мора бити сачињена на српском језику. Уколико је одређени документ на страном језику, понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик, а изабрани понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик који је оверен од стране овлашћеног тумача.“

Да ли се наведени захтев односи на каталог, техничку спецификацију и декларацију производа?

#### **Одговор Комисије бр.1:**

Понуђач доставља документ на страном језику и копију преведеног документа на српски језик (каталог, техничку спецификацију и декларацију производа).

#### **Питање заинтересованог лица бр.2:**

Молимо вас да нам појасните да ли наведени захтеви значи да документа на страном језику (каталог, техничка спецификација, декларација производа) у фази подношења понуде могу да буду преведена слободним преводом а да се у фази када се изабере понуђач, одабрани понуђач за предата документана страном језику подноси и превод оверене од стране судског тумача.

#### **Одговор Комисије бр.2:**

Понуђач доставља документ на страном језику и копију преведеног документа на српски језик (каталог, техничку спецификацију и декларацију производа).

Комисија доноси одлуку да измени Конкурсну документацију на страни 5/58 у делу 3. Упуство понуђачима како да сачине понуду, под тачком 3.1 тако што уместо текста: „Понуда мора бити сачињена на српском језику. Уколико је одређени документ на страном језику, понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик, а изабрани понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик који је оверен од стране овлашћеног тумача.“, уписује следећи текст: „Понуда мора бити

сачињена на српском језику. Уколико је одређени документ на страном језику, понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик.“

Комисија такође доноси одлуку да измени Конкурсну документацију у делу Образац понуде са структуром цене на страни 38/58, тако што у табели за ставку 2. Assu chek performa trake или одговарајући мења количину са 4.000 комада, на 10.000 комада.

Комисија такође доноси одлуку да измени Конкурсну документацију у делу Образац понуде са структуром цене на страни 42/58, тако што у табели за ставку 1. Precision Xtra или одговарајући, паковање 100 ком. мења количину са 12.000 комада, на 4.000 комада.

Комисија такође доноси одлуку да измени Конкурсну документацију на страни 14/58, тако што уместо текста:

Ред. бр.	Чланови комисије	Потпис
1.	Мр пх. Рожа Гутвеин	
2.	Хедвиг Лајко, мед. сестра	
3.	Мира Тиквицки, економиста	
4.	Слободанка Радуловић дипл.правница	
5.	Маја Живановић мастер. економиста	

Уписује следећи текст:

Ред. бр.	Чланови комисије	Потпис
1.	Мр пх. Рожа Гутвеин	
2.	Љиљана Миљачки, прим. др сци.мед-спец-О.М.	
3.	Мелинда Тот Демек, струковна медицинска сестра	
4.	Хедвиг Лајко, мед. сестра	
5.	Мира Тиквицки, економиста	
6.	Слободанка Радуловић дипл.правница	
7.	Маја Живановић мастер. економиста	

Комисија Дома здравља у Суботици за ЈНОП 10/18

Рожа Гутвеин, мр фармације  
Слободанка Радуловић, дипл. правница  
Мира Тиквицки, економиста  
Мелинда Тот Демек, струковна медицинска сестра  
Љиљана Миљачки, прим. др сци.мед-спец-О.М.  
Хедвига Лајко, медицинска сестра  
Маја Живановић, мастер економиста

**Објављено:**

-Порталу ЈН  
-сајту Дома здравља